

➤ Ретрансляционная связь

В таблицах 2, 3 и 4 приведены установки для образцов сети.

Таблица 2. Образец параметра и номера сокращенного набора для Нью-Йорка

Телефонный номер : 212 111 1234
Сетевой адрес : 1000
Ретрансляционный адрес : 10

Номер сенсорного/сокращенного набора	Название станции	Телефонный номер	Ретрансляционный адрес	Ретрансляционная станция Да/Нет	Сетевой адрес	Одностанционная передача
01	Лондон	44 71 111 1234	20	Да	2000	Прямая
02	Стокгольм	46 8 111 1234	20	Нет	2001	Прямая
03	Берлин	49 611 111 1234	20	Нет	2002	Прямая
04	Рим	39 6 111 1234	20	Нет	2003	Прямая
05	Сингапур	65 111 1234	30	Да	3000	Прямая
06	Токио	81 33 111 1234	30	Нет	3001	Прямая
07	Гонконг	852 4 111 1234	30	Нет	3002	Прямая
08	Сидней	61 2 111 1234	30	Нет	3003	Прямая
09	Веллингтон	64 4 111 1234	30	Нет	3004	Прямая

Таблица 3. Образец параметра и номера сокращенного набора для Лондона

Телефонный номер : 71 111 1234
Сетевой адрес : 2000
Ретрансляционный адрес : 20

Номер сенсорного/сокращенного набора	Название станции	Телефонный номер	Ретрансляционный адрес	Ретрансляционная станция Да/Нет	Сетевой адрес	Одностанционная передача
01	Стокгольм	46 8 111 1234	20	Нет	2001	Прямая
02	Берлин	49 611 111 1234	20	Нет	2002	Прямая
03	Рим	39 6 111 1234	20	Нет	2003	Прямая
04	Нью-Йорк	1 212 111 1234	10	Нет	1000	Прямая
05	Сингапур	65 111 1234	30	Да	3000	Прямая
06	Токио	81 33 111 1234	30	Нет	3001	Прямая
07	Гонконг	852 4 111 1234	30	Нет	3002	Прямая
08	Сидней	61 2 111 1234	30	Нет	3003	Прямая
09	Веллингтон	64 4 111 1234	30	Нет	3004	Прямая

Таблица 4. Образец параметра и номера сокращенного набора для Сингапура

Телефонный номер : 65 111 1234
Сетевой адрес : 3000
Ретрансляционный адрес : 30

Номер сенсорного/сокращенного набора	Название станции	Телефонный номер	Ретрансляционный адрес	Ретрансляционная станция Да/Нет	Сетевой адрес	Одностанционная передача
01	Нью-Йорк	1 212 111 1234	10	Нет	1000	Прямая
02	Лондон	44 71 111 1234	20	Да	2000	Прямая
03	Стокгольм	46 8 111 1234	20	Нет	2001	Прямая
04	Берлин	49 611 111 1234	20	Нет	2002	Прямая
05	Рим	39 6 111 1234	20	Нет	2003	Прямая
06	Токио	81 33 111 1234	30	Нет	3001	Прямая
07	Гонконг	852 4 111 1234	30	Нет	3002	Прямая
08	Сидней	61 2 111 1234	30	Нет	3003	Прямая
09	Веллингтон	64 4 111 1234	30	Нет	3004	Прямая

Установка Вашего аппарата для ретрансляционной передачи

Чтобы выполнить установку Вашего аппарата для ретрансляционной передачи, воспользуйтесь процедурой, изложенной на следующих страницах для установки указанных ниже параметров. Некоторые параметры (например, параметр телефакса для ретрансляционной передачи) устанавливаются только один раз, в то время как другие параметры должны устанавливаться отдельно для каждой станции в ретрансляционной сети.

1. Параметр телефакса для запроса ретрансляционной передачи

Обеспечивает переключение функцию запроса ретрансляционной передачи с Valid на Invalid и обратно.

2. Собственный телефонный номер

Полный телефонный номер, к которому подключен аппарат и который должен вводиться для обратной пересылки ретрансляционной станцией отчета о результате.

3. Собственный сетевой адрес

4-значный собственный сетевой адрес, который должен вводиться для обратной пересылки ретрансляционной станцией отчета о результате.

4. Сетевой пароль

4-значный номер, который предотвращает доступ несанкционированных (посторонних) станций к ретрансляционной станции и к использованию ее памяти. Для каждого запроса ретрансляции и каждой ретрансляционной станции в сети должен устанавливаться один и тот же сетевой пароль.

5. Номера сенсорного/сокращенного набора

Устанавливаемый Вами номер сенсорного/сокращенного набора должен представлять собой телефаксный номер частной станции в сети с точки зрения Вашей станции.

1) Сетевой адрес

Телефонные номера конечных телефонных станций, установленные в исходной передающей станции, должны отличаться от номеров, установленных в ретрансляционной станции. Для отправки факсимильного сообщения на конечную принимающую станцию через ретрансляционную станцию каждая станция в сети должна быть идентифицирована определенным кодом, который не изменяется в зависимости от того, откуда Вы выполняете вызов. Этот код представляет собой 4-значный сетевой адрес и назначается номеру сенсорного/сокращенного набора.

2) Ретрансляционный адрес

Это 2-значный номер, идентифицирующий ретрансляционную станцию, которой Ваш аппарат будет пользоваться. Ваш аппарат может быть параллельно подсоединен к нескольким ретрансляционным станциям, однако, когда вы используете запрос ретрансляционной передачи, Ваш аппарат будет отправлять документы только на ту ретрансляционную станцию, которая идентифицирована ретрансляционным адресом.

3) Параметр ретрансляционной станции (Yes/No)

Установите “Yes”, если частная станция, которую Вы регистрируете, является ретрансляционной станцией. Если Вы соединены с несколькими ретрансляционными станциями последовательно, установите “Yes” только для первой ретрансляционной станции.

4) Параметр одностанционной передачи (ретрансляция/прямая передача)

При отправке документа только на одну конечную принимающую станцию Вы можете произвести установку Вашего аппарата для прямой передачи на эту станцию без прохождения через ретрансляционную станцию, выбрав положение “No”. Установите “Yes”, если Вы желаете всегда осуществлять прохождение через ретрансляционную станцию.

➤ Ретрансляционная передача

Установка параметра телефакса для ретрансляционной передачи

1

2

3

4

5

Установка Вашего собственного телефонного номера, собственного сетевого адреса и сетевого пароля

1

2

3 Введите Ваш телефонный номер (максимально 36 знаков)

Пример:

и нажмите SET.

Продолжение на следующей странице

4 Введите Ваш 4-значный сетевой адрес.

Пример:

и нажмите SET.

5 Введите Ваш 4-значный сетевой пароль.

Пример:

и нажмите SET.

6

Установка номера сенсорного/сокращенного набора, сетевого адреса, параметра ретрансляционной станции (Yes/No) и параметра одностанционной передачи (Relay/Direct)

1

2

3

4 **Пример:**

Продолжение на следующей странице

➤ Ретрансляционная передача

5 Введите телефонный номер

Пример:

и нажмите SET.

6 Введите название станции.

Пример:

и нажмите SET.

7 Введите 4-значный сетевой адрес.

Пример:

и нажмите SET.

8 Введите 2-значный ретрансляционный адрес.

Пример:

и нажмите SET.

9 Если зарегистрированная станция является ретрансляционной станцией, нажмите клавишу ① ; если нет, нажмите клавишу ② .

Пример: ①

10 В том случае, если только что зарегистрированная Вами станция будет использоваться для одностанционной передачи, Вы можете предварительно установить маршрутизацию передачи:
1. Для передачи через ретрансляционную станцию.
2. Для прямой передачи.

Пример: ②

Повторите шаги 4-10, чтобы ввести номера для других станций, или вернитесь в режим готовности, нажав клавишу STOP.

Распечатайте список номеров сенсорного/сокращенного набора или лист поиска в электронном телефонном каталоге, чтобы убедиться в том, что Вы правильно все зарегистрировали. Порядок действий при распечатке см. на стр. 147.

Отправка документа в режиме ретрансляционной передачи

После регистрации всех необходимых параметров в Вашем аппарате в соответствии с условиями ретрансляционной сети, к которой Вы принадлежите, Вы получаете возможность автоматически отправлять документ на две станции или более в сетевой системе, используя указанную ниже процедуру.

1

Установите документ (или документы) лицевой стороной вниз.

2

3

Наберите номер, используя один из следующих методов:

- Сенсорный набор номера
 - Сокращенный набор номера
 - Набор номера с поиском в каталоге; нажимайте клавишу SET после ввода каждой станции
- (Подробную информацию см. на стр. 46-49).

Пример:

4

Документ сохраняется в памяти, Ваш аппарат начинает набор номера ретрансляционной станции и отправляет документ.

После того, как ретрансляционная станция закончит свою передачу на конечную принимающую станцию, Ваш аппарат распечатает отчет о результатах ретрансляционной передачи (RELAY XMT RESULT REPORT), переданный обратно ретрансляционной станцией.



Примечание:

При исполнении шага 3 вы не сможете производить ручной набор номера.

➤ Ретрансляционная передача

Распечатки и отчеты

Во время использования ретрансляционной передачи Ваш аппарат распечатает два указанных ниже отчета, которые помогут Вам контролировать и отслеживать маршрут Ваших факсимильных сообщений.

1. Отчет о ретрансляционной передаче (COMM. JOURNAL)

Когда Ваш аппарат закончит передачу на ретрансляционную станцию, он распечатает журнал связи (COMM. JOURNAL) в том случае, если параметр телефакса № 12 будет установлен на “2”, и это скажет Вам о том, была ли передача успешной или нет.

2. Отчет о результатах

Когда Ваш аппарат закончит передачу Вашего факсимильного документа на конечную принимающую станцию (или станцию в вашей сети, он распечатает отчет о результатах ретрансляционной передачи (RELAY XMT RESULT REPORT), который скажет Вам о том, что было выполнено и было ли это успешным или нет.

Образец отчета о ретрансляционной передаче (COMM. JOURNAL)

- (1) Указание на режим связи
- (2) Стартовое время сеанса связи
- (3) Время окончания сеанса связи
- (4) Номер файла : от 001 до 255
- (5) Порядковый номер станции :
- (6) Результат сеанса связи : “R-OK” означает, что запрос ретрансляционной передачи был успешным.
3-значный информационный код (см. стр. 155) означает, что сеанс связи не состоялся.
В этом случае аппарат распечатает прилагаемый отчет с первой страницей Вашего документа, как показано на стр. 145.
- (7) Номер сокращенного набора или сетевой адрес
- (8) Зарегистрированное в клавише название сенсорного или сокращенного набора номера.
- (9) Число переданных страниц : 3-значное число обозначает количество успешно переданных страниц.
- (10) Продолжительность сеанса связи : Сеанс связи, запрошенный для выполнения передачи через ретрансляционную станцию, показан как “REPLAY”.
- (11) Номер сокращенного набора/сетевой адрес ретрансляционной станции



Примечание:

При передаче через несколько ретрансляционных станций вы получите отдельные отчеты о результатах.

Образец отчета о результатах (Relay XMT Result)

Пояснения к содержанию отчета

- (1) Распечатка заголовка ретрансляционной станции
- (2) Указание на режим передачи.
- (3) Время, когда был принят запрос на ретрансляцию.
- (4) Число принятых страниц запроса на ретрансляцию.
- (5) Номер файла принятого файла запроса на ретрансляцию.
- (6) Время, когда ретрансляционная станция начинает передачу ретранслируемых факсимильных сообщений.
- (7) Время, когда ретрансляционная станция заканчивает передачу ретранслируемых факсимильных сообщений.
- (8) Информация об исходной передающей станции (логотип, телефонный номер и сетевой адрес).
- (9) Номер сеанса связи.
- (10) Результат сеанса связи : “OK” показывает, что передача была успешной;
“R-OK” показывает, что передача на ретрансляционную станцию была успешной;
“INC” показывает, что передача не состоялась.
- (11) Название станции.
- (12) Число переданных страниц/число принятых страниц запроса на ретрансляцию.
- (13) Ретрансляционный адрес/сетевой адрес другой ретрансляционной станции (при пересылке на другую ретрансляционную станцию).
- (14) Информация о ретрансляционной станции (логотип, телефонный номер и сетевой адрес).

➤ Подадресация

Общие положения

Функция подадресации позволяет Вам выполнять дальнейшую маршрутизацию, пересылать или ретранслировать документ (или документы) требуемому принимающему абоненту (или абонентам) при условии, когда она используется в сочетании с сетевой версией программного обеспечения HydraFax/LaserFax. Данная функция отвечает рекомендациям ITU-T для Т-маршрутизации факсимильной маршрутизации с использованием подадреса.

Пример сети

Документ с подадресом (SUB),
т. е.
набирается 2013331234
SUB=004

Сеть PSTN

Телефонная
линия

Добавочная сеть

Мини-АТС

Тел. номер	Доб. номер
-	1000
-	1001
201-333-1234	1002

Документ с подадресом (SUB),
т. е.
набирается 2013331234
SUB=003

Ваш аппарат с
интерфейсом ПК

Телефакс
G3

Телефакс G3

Локальная сеть

Таблица автоматической маршрутизации

HydrFax/LaserFax

SUB	Пункт назначения
001	Джон
002	Дэйв
003	Боб
004	1000
005	1001
006	9-2126667777

Боб Дэйв Джон

Совместимость с другими аппаратами

- Передача с подадресацией: UF-342/550/560/770/788/880 (см. примечание 2).
- Прием с подадресацией: UF-342/550/560/770/788/880 с интерфейсом персонального компьютера при использовании сетевой версии программного обеспечения HydraFax/LaserFax.

Методы передачи с подадресацией

Вы можете отправить документ с данными подадресации требуемому принимающему абоненту следующими методами:

- Регистрацией данных подадресации в номерах сенсорного/сокращенного набора.
- Указанием данных подадресации в режиме ручного набора номера.

Установка маршрутизации, пересылки и ретранслирования

Вы можете настроить автоматическую маршрутизацию на один из добавочных номеров локальной сети (LAN), автоматизированной телефонной сети общего пользования (PSTN) или офисной телефонной станции (мини-АТС) с помощью таблицы маршрутизации HydraFax/LaserFax. (См. Руководство пользователя по HydraFax/LaserFax).



Примечание:

1. HydraFax и LaserFax – торговые марки компании Wordcraft International Ltd.
2. Модель UF-788 с установленной опцией интерфейса ПК или опцией ПЗУ.

Установка подадреса в номере сенсорного/сокращенного набора

1

2 Выберите 1 для номера сенсорного набора.
Выберите 2 для номера сокращенного набора.

Пример:

3

4 Введите телефонный номер, нажмите клавишу FLASH, а затем введите подадрес (до 20 знаков).
(Всего до 36 знаков, включая телефонный номер, паузы, пробелы, FLASH и подадрес).
Например: телефонный номер = 5551234, подадрес = 2762.
Введите как:

5

Введите название станции.

6



Примечание:

FLASH отделяет подадрес от телефонного номера и отображается на дисплее в виде знака “s”.

Отправка документа с поадресом

Использование сенсорного/сокращенного набора номера

1

Установите документ (или документы) лицевой стороной вниз.

2

3

Документ сохраняется в памяти и Ваш аппарат начинает набор номера станции и отправляет документ (или документы) с информацией о поадресации.

Использование ручного набора номера

Используйте клавишу FLASH для разделения телефонного номера и поадреса.

1

Установите документ (или документы) лицевой стороной вниз.

2

Введите телефонный номер, нажмите клавишу FLASH, а затем введите поадрес (до 20 знаков). (Всего до 36 знаков, включая телефонный номер, паузы, пробелы, FLASH и поадрес).
Например: телефонный номер = 555 1234, поадрес = 2762.
Введите как:

3

Документ сохраняется в памяти и Ваш аппарат начинает набор номера станции и отправляет документ (или документы) с информацией о поадресации.



Примечание:

1. FLASH отделяет поадрес от телефонного номера и отображается на дисплее в виде знака “s”.
2. При передаче с поадресацией нельзя пользоваться ручным набором номера со снятой или с неснятой телефонной трубкой.
3. Поадрес не передается в режиме повторного ручного набора номера.

Для оказания помощи в регистрации отправленных и принятых документов, а также в ведении списков зарегистрированных Вами номеров Ваш факсимильный аппарат имеет возможность распечатывать следующие журналы и списки: журнал транзакций, абонентский журнал передачи, журнал связи, список номеров сенсорного/сокращенного набора, список программирования, список параметров телефакса, сообщения о нарушении в электропитании и список файлов.

Журнал транзакций

“Журнал” – это запись последних 100* транзакций (транзакция записывается каждый раз при отправке и приеме Вами документа). Он распечатывается автоматически через каждые 100* транзакций (см. примечание), однако Вы можете распечатывать или просматривать его вручную с использованием следующей процедуры (UF-550/560: 32 транзакции):

1

2

3a

Для распечатки журнала.

3b

Для просмотра журнала.

4b

Выберите режим просмотра:

- ① для просмотра только транзакций передачи;
- ② для просмотра всех транзакций.

Пример:

Вы можете просматривать транзакции в журнале, нажимая клавиши \vee или \wedge . Для возврата в режим готовности нажмите STOP.

Дата и время

Результат сеанса связи

OK:	сеанс связи был успешным.
BUSY:	линия занята.
STOP:	была нажата клавиша STOP.
3-значн. информ. код	сеанс связи не состоялся

(Подробно изложено на стр. 155).

Число успешно переданных или принятых страниц.

Вид связи

XMT: передача
RCV: прием
POL: запрос
PLD: запрошен
FWD: трансляция

Принятый

идентификатор,
зарегистрированное
название или
набранный телефонный
номер

Маркер прокрутки

\wedge : последняя транзакция
 \vee : более старшая
транзакция
■ : только 1 транзакция

!

Примечание:

Если Вы желаете отключить автоматическую распечатку журнала транзакций, измените установку параметра телефакса № 13 на “Invalid”. (См. стр. 35).

➤ Журналы и списки

Абонентский журнал передачи (IND. XMT JOURNAL)

Абонентский журнал передачи содержит информацию о самой последней передаче.

1

2

3

Образец журнала транзакций

Образец абонентского журнала передачи (IND. XMT JOURNAL)

Пояснения к содержанию журналов

- (1) Дата распечатки
- (2) Время распечатки
- (3) Номер журнала
- (4) Результат сеанса связи : “OK” показывает, что сеанс связи был успешным;
 “BUSY” показывает, что сеанс связи не состоялся по причине занятости линии;
 “STOP” показывает, что во время сеанса связи была нажата кнопка **STOP**;
 “M-OK” показывает, что сообщение, принятое в режиме замещающего приема в память, не было распечатано;
 “P-OK” показывает, что память переполнилась или что произошло нарушение в подаче документа во время сохранения документов в памяти для передачи, однако успешно сохраненные в памяти документы были отправлены;
 “R-OK” показывает, что ретрансляционная передача или сеанс конфиденциальной связи были успешными;
 “3-значный информационный код” (см. стр. 155) показывает, что сеанс связи не состоялся.
- (5) Число переданных или принятых страниц : 3-значное число обозначает количество успешно переданных или принятых страниц.
 При сохранения документов в памяти будут показаны два 3-значных числа. Первым 3-значным числом представлено количество успешно переданных страниц. Вторым 3-значным числом представлено общее количество страниц, предназначенных для передачи.
- (6) Номер файла : от 001 до 255 (если сеанс связи сохраняется в памяти, то номер файла назначается каждому сеансу связи).
- (7) Продолжительность сеанса связи
- (8) Вид связи : “XMT” означает передачу;
 “RCV” означает прием;
 “POL” означает запрос;
 “PLD” означает запрос другой станцией.
 “FWD” означает трансляцию факса
- (9) Идентификация периферийной станции : название : зарегистрированное название для сенсорного или сокращенного набора. Номера или символьные идентификаторы периферийных станций;
 ☎ номер : набранный телефонный номер (код персонального идентификационного номера не будет показан);
 номер : идентификационный номер периферийной станции.
- (10) Дата сеанса связи
- (11) Время начала сеанса связи
- (12) Диагностика : только для персонала сервисной службы.
- (13) Собственный логотип : до 25 знаков.
- (14) Собственный идентификационный номер : до 20 знаков.
- (15) Собственный символьный идентификатор : до 16 знаков.
- (16) Вид связи : передача или передача из памяти.
- (17) Пункт назначения : если для передачи был использован сенсорный или сокращенный набор номера: номер сенсорного или сокращенного набора/телефонный номер/зарегистрированное название;
 :если не был использован: телефонный номер.
- (18) Принятый идентификатор периферийной станции : символьный идентификатор/идентификационный номер.
- (19) Разрешающая способность : “STD” означает стандартную разрешающую способность;
 “FINE” означает высокую разрешающую способность;
 “S-FINE” означает сверхвысокую разрешающую способность.

Журнал связи (COMM. JOURNAL)

Журнал связи (COMM. JOURNAL) позволяет Вам проконтролировать, была ли передача или запрос успешной или нет. Вы можете выбрать условие распечатки (Off/Always/Inc. only) в Function 8-1 или параметре телефакса № 12.

Образец журнала связи (COMM. JOURNAL)

Пояснения к содержанию журнала

- (1) Указание на режим связи
- (2) Время начала сеанса связи
- (3) Время окончания сеанса связи
- (4) Номер файла : от 001 до 255 (если сеанс связи сохраняется в памяти, то номер файла назначается каждому сеансу связи).
- (5) Номер станции : порядковый номер станции.
- (6) Результат сеанса связи : “ОК” показывает, что сеанс связи был успешным;
“BUSY” показывает, что сеанс связи не состоялся по причине занятости линии;
“STOP” показывает, что во время сеанса связи была нажата кнопка **STOP**;
“М-ОК” показывает, что сообщение, принятое в режиме замещающего приема в память, не было распечатано;
“Р-ОК” показывает, что память переполнилась или что произошло нарушение в подаче документа во время сохранения документов в памяти для передачи, однако успешно сохраненные в памяти документы были отправлены;
“R-ОК” показывает, что ретрансляционная передача или сеанс конфиденциальной связи были успешными;
“3-значный информационный код” (см. стр. 155) показывает, что сеанс связи не состоялся. В этом случае аппарат распечатает прилагаемый отчет с первой страницей Вашего документа, как показано на предыдущей странице.
- (7) Сокращенный номер или знак ☎ : Знак ☎ показывает набранный номер методом прямого набора.
- (8) Зарегистрированное название для сенсорного, сокращенного набора или номер, набранный непосредственно
- (9) Число переданных или страниц : 3-значное число обозначает количество успешно переданных или принятых принятых страниц.
При сохранения документов в памяти будут показаны два 3-значных числа. Первым 3-значным числом представлено количество успешно переданных страниц. Вторым 3-значным числом представлено общее количество страниц, предназначенных для передачи.
- (10) Продолжительность сеанса связи

Список номеров сенсорного, сокращенного набора и набора с поиском в электронном каталоге

Для распечатки списка телефонных номеров сенсорного/сокращенного набора и номеров электронного каталога:

1

2

3

4

Для списка номеров сенсорного/сокращенного набора.

Для списка номеров электронного каталога.

Образец списка номеров сенсорного набора

Образец списка номеров сокращенного набора



Примечание:

Информация будет распечатываться, если параметр телефакса № 40 (RELAYED XMT REQUEST) или № 41 (CONF. FAX PARAMETER) установлен на "Valid".

Образец списка номеров электронного каталога

**Примечание:**

Информация будет распечатываться, если параметр телефакса № 40 (RELAYED XMT REQUEST) или № 41 (CONF. FAX PARAMETER) установлен на "Valid".

Пояснения к содержанию списков

- | | |
|---|---|
| (1) Номер сенсорного или сокращенного набора | : <nn> = номер сенсорного набора, [nn] = номер сокращенного набора. |
| (2) Название станции, зарегистрированное в аппарате | : до 15 знаков. |
| (3) Телефонный номер, зарегистрированный в аппарате | : до 36 цифр. |
| (4) Число зарегистрированных номеров сенсорного и сокращенного набора | |
| (5) Сетевой адрес | : 4-значный. |
| (6) Ретрансляционная станция | : да/нет. |
| (7) Ретрансляционный адрес | : 2-значный. |
| (8) Одностанционная передача | : ретрансляционная/прямая. |
| (9) Собственный телефонный номер | : до 36 цифр. |
| (10) Собственный сетевой адрес | : 4-значный. |
| (11) Сетевой пароль | : 4-значный. |
| (12) Первая буква в названии станции, зарегистрированном в Вашем аппарате | |

Список программ

Чтобы распечатать список программ для моделей набора номеров, предварительно введенных в клавиши программирования:

1

2

3

Образец списка программ

Пояснения к содержанию списка

(1) Клавиша программирования

(2) Название программы

(3) Вид связи

: до 15 знаков.

: “ХМТ” означает передачу;

“POLL” означает запрос;

“ABBR/GRP” означает, что клавиша программирования,
запрограммирована как групповая клавиша;

“ONE-TOUCH” означает, что клавиша программирования,
запрограммирована как сенсорная клавиша.

(4) Таймер

: показывает стартовое время;

“----” показывает, что клавиша программирования содержит
“неотсроченную” программу.

(5) Номера, зарегистрированные в программе

: номера сенсорного/сокращенного набора.

Список параметров телефакса

Чтобы распечатать список параметров телефакса:

1

2

3

Образец списка параметров телефакса

Пояснения к содержанию списка

(1) Номер параметра	(4) Текущая установка	: “----” показывает, что код или пароль не установлен. Когда код или пароль установлен, это показано в круглых скобках. При установке пароля приема в память будет показан знак в круглых скобках.
(2) Описание	: “(HOME)” означает исходное положение установки.	(5) Стандартная установка : заводская предварительная стандартная установка.
(3) Выбор	(6) Емкость памяти	: (основная память + дополнительная память).

Сообщение о нарушении в электропитании

Аппарат UF-770/880 имеет встроенную аккумуляторную батарею, что дает возможность хранить в памяти аппарата записанные документы на продолжительность до 1 часа.

Однако, если система аккумуляторного электропитания не работает, то документ может не сохраниться.

В этом случае будет автоматически распечатано сообщение о нарушении в электропитании для каждого файла в отдельности после повторного включения электропитания. Если в памяти не содержалось никаких файлов, то данное сообщение распечатываться не будет.

Образец списка программ

Пояснения к содержанию сообщения

- | | |
|--|---|
| (1) Дата и время нарушения в электропитании | |
| (2) Дата и время восстановления электропитания | |
| (3) Номер файла | от 001 до 255. (Во время сеанса связи для каждого сеанса). |
| (4) Вид связи | |
| (5) Номер сокращенного набора или знак ☎ | : знак ☎ означает номер, набранный вручную. |
| (6) Зарегистрированное название для сенсорного, сокращенного и ручного набора номера | |
| (7) Число сохранявшихся в памяти страниц | Первым 3-значным числом представлено количество успешно переданных страниц. Вторым 3-значным числом представлено общее количество страниц, записанных в памяти. |

Если у Вас имеются какие-либо из этих проблем

Режим	Симптом	Действия	Стр.
Во время установки	Мигание дисплея.	Аккумуляторная батарея полностью разрядилась. Это может произойти при первоначальной установке. После установки времени в часах аппарата мигание прекратится.	25
Во время передачи	Нет подачи документа/подаётся несколько страниц сразу	1. Убедитесь в том, что документ освобожден от скобок и скрепок, не промаслен и не скручен. 2. Убедитесь в том, что Ваш документ соответствует типу, пригодному для отправки через факсимильный аппарат, сверившись со списком “Документы, которые Вы не можете отправлять”. Если Ваш документ имеет указанные в списке характеристики, сделайте фотокопию Вашего документа и отправьте ее вместо оригинала. 3. Убедитесь в том, что документ правильно вставлен. 4. Отрегулируйте нажимную пластину устройства автоматической подачи документов (ADF).	39 40 162
	Замятие документа	При замятии документа на дисплее отобразится информационный код 031.	159
	Нет штампа	1. Убедитесь в том, что горит сигнальный индикатор штампа. 2. Проверьте установки параметров телефакса № 04 и № 28.	42 35, 36
	Штамп слишком светлый	Замените штамп или наполните его краской.	163
Качество передаваемой копии	Вертикальные линии на переданном документе	Проверьте качество собственной копии. Если копия в порядке и Ваш аппарат работает правильно, сообщите принимающему абоненту о том, что у него имеется проблема. Если копия не в порядке, произведите чистку зоны сканирования документа.	160
	Переданный документ чист	1. Убедитесь в том, что документ установлен лицевой стороной вниз. 2. Проверьте качество собственной копии. Если копия в порядке и Ваш аппарат работает правильно, сообщите принимающему абоненту о том, что у него имеется проблема. Если копия не в порядке, произведите чистку зоны сканирования документа.	160
Во время приема	Нет бумаги	При отсутствии бумаги на дисплее отобразится информационный код 010.	18
	Замятие бумаги	При замятии бумаги на дисплее отобразится информационный код 001, 002 или 003.	158
	Нет подачи бумаги в аппарат	Убедитесь в наличии бумаги в кассете. Выполните инструкции по загрузке бумаги.	18
	Нет эжекции бумаги после печати.	Проверьте, нет ли замятия бумаги внутри аппарата.	158
	Бумага не укладывается в стопу последовательно. Аппарат не печатает с последней принятой страницы.	1. Проверьте, установку параметра телефакса № 65 на Valid. 2. Если память окажется полностью занята во время приема, аппарат начнет печать с первой принятой страницы. При частом проявлении данного симптома рекомендуется установить дополнительную память.	38 170
	Не действует автоматическое уменьшение документов	Проверьте установки уменьшения при печати.	61
	Кончился тонера	Если в картридже закончился тонер, то на дисплее отобразится информационный код 041.	16

➤ Поиск и устранение неисправностей

Режим	Симптом	Действия	Стр.
Качество печати копии	На принимаемом документе печатаются вертикальные линии	Распечатайте журнал (например, FUNCTION, 6, 1 и SET) и проверьте качество, чтобы убедиться в том, что аппарат не имеет проблем или, наоборот, имеет. Если качество журнала в порядке и Ваш аппарат не имеет проблем, сообщите передающему абоненту, что у него имеются проблемы. Если копия не в порядке, замените картридж с тонером.	141 16
	Нечеткая печать	1. Убедитесь в том, что вы используете именно ту бумагу, которая необходима для возможного наилучшего качества печати. 2. Попробуйте перевернуть бумагу другой стороной.	168
	Пропущенные точки или линии/несоответствующие затемнения в пределах печати	1. Убедитесь в том, что вы используете именно ту бумагу, которая необходима для возможного наилучшего качества печати. 2. Замените картридж с тонером.	168 16
Качество печати копии	Тусклая печать	Возможно в картридже израсходован тонер. Замените картридж с тонером.	16
	Бледная печать	Вероятно Вам нужно подобрать другую бумагу для обеспечения наилучшего качества печати.	168
Связь	Нет тонального сигнала телефонной линии	1. Проверьте подсоединение телефонной линии. 2. Проверьте телефонную линию.	164
	Нет автоматического ответа.	1. Проверьте подсоединение телефонной линии. 2. Проверьте установки режима приема. 3. Проверьте, распечатывает ли аппарат отчет (например, журнал транзакций, список параметров телефакса). Если аппарат распечатывает отчет, то он не сможет осуществлять прием до окончания распечатки. 4. Если распечатанный документ является последней транзакцией для автоматической распечатки журнала транзакций, аппарат обычно автоматически распечатывает журнал транзакций после печати документа. В этом случае аппарат не сможет осуществлять прием до окончания распечатки журнала транзакций.	164 60
	Нет передачи или приема	На дисплее отобразится информационный код. См. таблицу информационных кодов для выявления проблемы.	155
Аппарат не работает	Аппарат не работает	Для установки аппарата в исходное состояние выключите выключатель питания на несколько секунд, а затем снова включите его.	21

Информационные коды

Когда происходит что-то необычное, на дисплее может отображаться один из указанных ниже кодов. Это поможет Вам определить и устранить проблему.

Инф. код	Значение	Действия	Стр.
001/002	Замятие бумаги .	Удалите замятую бумагу.	158
010	Нет бумаги .	Загрузите бумагу.	18
011	Кассета бумаги неправильно установлена.	Установите кассету с бумагой .	--
017	В кассету бумаги загружена бумага неправильного формата.	Загрузите в кассету бумагу правильного формата (A4, LTR или LGL).	18
030	Нарушение подачи документа.	1. Правильно перезагрузите документ. 2. Удалите смятый документ. 3. Отрегулируйте устройство автоматической подачи документов (ADF).	40 159 162
031	Бумага документа слишком длинная или замятая. Длина документа превышает 2 метра.	1. Правильно перезагрузите документ. 2. Удалите смятый документ.	40 159
041	Закончился тонер.	Замените картридж с тонером.	16
045	Не установлен картридж с тонером.	Вставьте картридж с тонером.	16
060	Открыта крышка принтера.	Закройте крышку принтера.	--
061	Открыта крышка устройства автоматической подачи документа (направляющая возврата документа).	Закройте крышку устройства автоматической подачи документа.	--
063	Открыта крышка 1 доступа к замятию (не входящий в комплект 2-й блок подачи).	Закройте крышку 1 доступа к замятию.	--
064	Открыта крышка 1 доступа к замятию (не входящий в комплект 3-й блок подачи).	Закройте крышку 1 доступа к замятию.	--
400	Во время начала сеанса связи не обнаружена принимающая станция или произошел сбой в линии связи	1. Абоненту на другой стороне необходимо проверить свой аппарат. 2. Перезагрузите документ и отправьте его еще раз.	--
401	Периферийная станция потребовала пароль для приема документа. Периферийная станция не имеет конфиденциального почтового ящика.	Проверьте периферийную станцию.	--
402	Во время начала сеанса связи произошел сбой в линии связи	Перезагрузите документ и отправьте его повторно.	--
403	Не может быть запрошен периферийный абонент.	Попросите периферийного абонента установить "POLLED=ON".	--
404/405	Во время начала сеанса связи произошел сбой в линии связи	Перезагрузите документ и отправьте его повторно.	--

➤ Поиск и устранение неисправностей

Инф. код	Значение	Действия	Стр.
406	Не совпадает пароль передачи. Не совпадает пароль приема. Принято от несанкционированной станции в режиме избирательного приема.	Проверьте пароль или телефонный номер для станции сенсорного или сокращенного набора.	111 113 114
407	Нет подтверждения предыдущей переданной страницы от принимающей станции.	Подождите несколько минут и передайте повторно.	--
408/409	Подтверждение предыдущей переданной страницы от принимающей станции неразборчиво.	Подождите несколько минут и передайте повторно.	--
411	Не совпадает пароль запроса.	Проверьте пароль запроса.	67
412	Нет данных от передающего абонента.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
414	Не совпадает пароль запроса.	Проверьте пароль запроса.	67
415	Сбой в передаче запроса.	Проверьте пароль запроса.	67
416/417 418/419	Слишком много ошибок в принятых данных.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
420	Аппарат переходит в режим приема, но не получает команды от передающего абонента.	1. Неправильно набран номер периферийного абонента. 2. Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
422/427	Интерфейс несовместим.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
430/434	Произошел сбой в линии связи во время приема.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
436/490	Слишком много ошибок в принятых данных.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
456	<ul style="list-style-type: none"> Аппарат принял конфиденциальный документ или получил требование на запрос конфиденциального документа при одном из следующих условий: <ol style="list-style-type: none"> в памяти недостаточно места для приема конфиденциального документа; файл конфиденциального почтового ящика заполнен; документ принят во время распечатки. На аппарат поступило требование ретранслировать документ. 	<ol style="list-style-type: none"> Распечатайте список файлов и проверьте его содержание. Подождите до окончания распечатки. 	76
492/493 494	Произошел сбой в линии связи во время приема.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
495	Разъединилась телефонная линия.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--

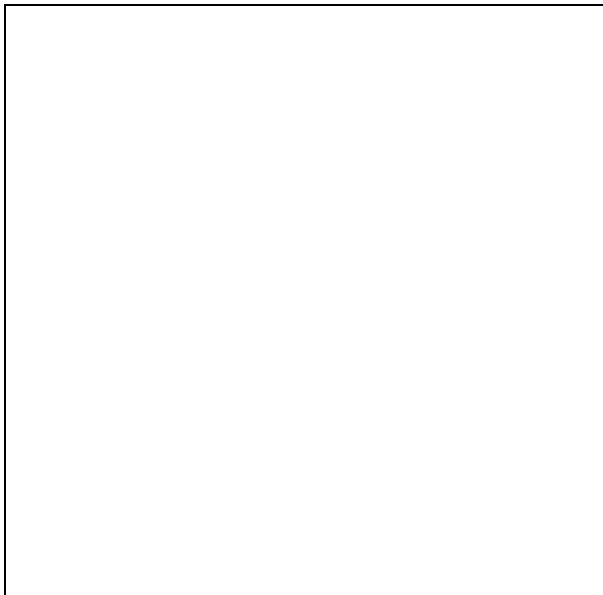
Инф. код	Значение	Действия	Стр.
540/541 542 543/544	Произошел сбой в линии связи во время передачи.	1. Перезагрузите документ и отправьте его повторно. 2. Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
550	Разъединилась телефонная линия.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
552/553 554/555	Произошел сбой в линии связи во время приема.	Абоненту надо проверить со своей стороны.	--
580	Передача с подадресом на аппарат который не имеет функции подадресации.	Проверьте периферийную станцию.	138
581	Парольная передача с подадресом на аппарат, который не имеет функции пароля подадресации.	Проверьте периферийную станцию.	138
601	Во время передачи на устройстве автоматической подачи документов (ADF) была открыта крышка	Закройте крышку устройства автоматической подачи документов (ADF).	159
623	В устройстве автоматической подачи документов (ADF) не было документов.	Перезагрузите документ и передайте его повторно.	--
630	Повторный набор не был успешным по причине занятости линии или не было ответа от вызываемой станции.	Перезагрузите документ и передайте его повторно.	--
631	Во время набора номера была нажата клавиша STOP .	Перезагрузите документ и передайте его повторно.	--
634	Повторный набор не был успешным по причине занятости линии или не было ответа от вызываемой станции.	Перезагрузите документ и передайте его повторно.	--
638	Во время сеанса связи произошло нарушение в электропитании.	Проверьте шнур и вилку электропитания.	20
870	Произошло переполнение памяти во время сохранения в памяти документов для передачи.	Передайте документы без их сохранения в памяти. Закажите дополнительную память.	51 169
879	Произошло переполнение памяти во время приема документов в память. Принимаемые документы представляют собой данные, превышающие емкость памяти.	1. Проверьте бумагу и картридж с тонером. 2. Установите карту дополнительной памяти.	16 18
975	Ошибка четности оперативной памяти (DRAM). Информация документа в памяти утрачена.	1. Аппарат распечатает сообщение о нарушении в электропитании. 2. Передайте утраченный документ повторно.	152

➤ Поиск и устранение неисправностей

Устранение смятой бумаги

В случае смятия бумаги в аппарате на дисплее отобразится информационный код 001 или 002.

Устранение смятия, информационный код 001

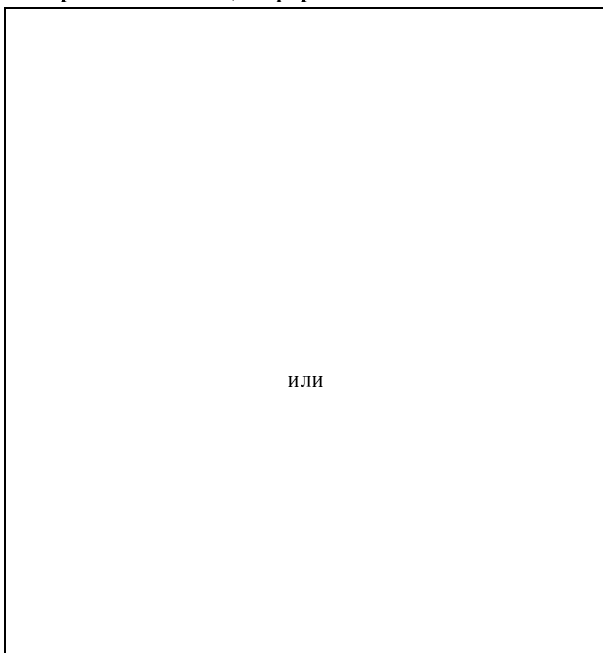


- ① Откройте крышку принтера.
- ② Удалите смятую бумагу.
- ③ Выдвиньте кассету бумаги .
- ④ Удалите смятую или сморщенную бумагу и перезагрузите бумагу в кассету.

Предупреждение:

Убедитесь в том, что бумага заправлена под фиксаторы кассеты. Вы можете загрузить около 250 листов бумаги стандартной массы (20 фунтов или 75 г/м²).
Характеристики бумаги см. на стр. 168.

Устранение смятия, информационный код 002



- ① Откройте крышку принтера.
- ② Выньте картридж с тонером.
- ③ Удалите смятую бумагу.



Примечание:

Отображение на дисплее сообщения о смятии бумаги сбрасывается только при открытии и закрытии крышки принтера.

Устранение смятия документа

В случае смятия документа в аппарате на дисплее отобразится информационный код 031.

Чтобы устранить смятие:

1



- ① Откройте крышку устройства автоматической подачи документов (ADF).
- ② Удалите смятый документ.

➤ Поиск и устранение неисправностей

Очистка зоны сканирования документа

Если принимающий абонент сообщает, что принятые документы черные или содержат черные линии, попробуйте сделать копию на Вашем аппарате для проверки. Если копия окажется черной или с черными линиями, то возможно, что загрязнилась зона сканирования и ее необходимо почистить.

Чтобы произвести очистку зоны сканирования:

1

Крышка устройства автоматической
подачи документов

Откройте крышку устройства автоматической подачи документов (ADF).

2

Зона сканирования

Слегка протрите зону сканирования куском мягкой материи, смоченной этиловым спиртом. Убедитесь в том, что Вы пользуетесь чистым куском материи, поскольку зону сканирования можно легко поцарапать.

Чистка валика принтера

Если Вы обнаружите тонер на обратной стороне бумаги, то возможно, что загрязнен валик принтера в устройстве термического закрепления тонера.

Чтобы произвести чистку валика принтера:

1

2

Ваш аппарат распечатывает 3 страницы чистящей карты.

После распечатки карт на дисплее отобразится следующее сообщение:

3 Выдвиньте кассету бумаги из аппарата, а затем загрузите в кассету чистящие карты лицевой стороной вниз. (См. примечание).

4 Закройте кассету бумаги. Аппарат автоматически произведет подачу карт, чтобы очистить валик принтера.



Примечание:

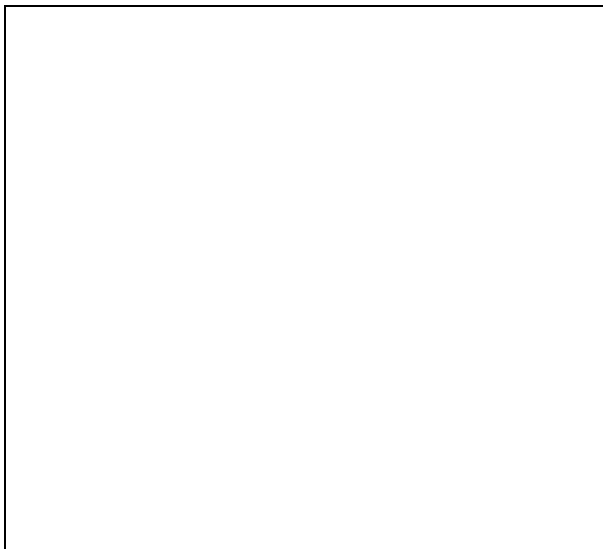
Если у Вас установлена вторая кассета, не входящая в комплект, загрузите чистящую карту в верхнюю кассету.

➤ Поиск и устранение неисправностей

Регулировка устройства автоматической подачи документов (ADF).

При частых нарушениях в подаче документов предлагаем Вам произвести регулировку устройства автоматической подачи документов (ADF).

Чтобы отрегулировать устройство:



Потяните вверх синий рычажок регулировки давления и переместите его в нужное положение в зависимости от условий.

Положение	Условие
1	Для устранения неподачи.
2	Стандартное положение
3	Для устранения множественной подачи.

Штамп подтверждения

Штамп подтверждения содержит краску. Когда оттиск штампа становится бесцветным или трудно различимым, необходимо заменить штамп или наполнить его краской.

1



Откройте крышку устройства автоматической подачи документов (ADF).

1



- ① Извлеките вверх комплект штампа.
- ② Извлеките штамп. Замените штамп на новый или наполните его несколькими каплями специальной краски через обратную сторону штампа.



Примечание:

Для приобретения нового штампа обратитесь к Вашему дилеру компании Panasonic. Номер заказа см. на стр. 170.

➤ Поиск и устранение неисправностей

Проверка телефонной линии

Если Вы не слышите тональный сигнал телефонной станции через подсоединенный к аппарату телефон или если когда телефон не подает звонки при вызове (в случае неавтоматического приема), выполните следующее:

1



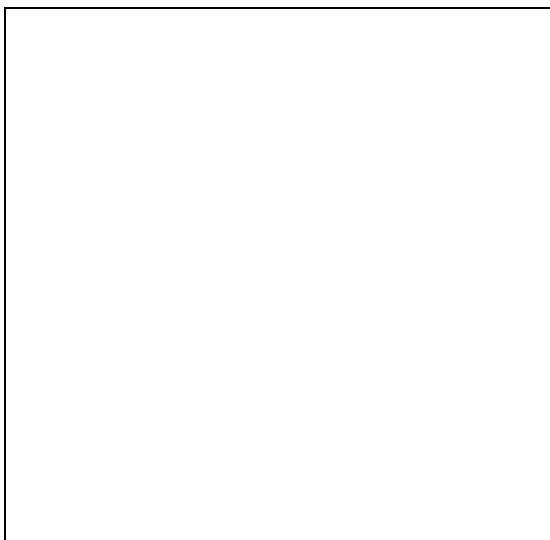
Отсоедините шнур телефонной линии от телефонной розетки, установленной телефонной компанией.

2



Подсоедините другой обычный телефон к той же телефонной розетке.

3



Проверьте наличие тонального сигнала телефонной станции через телефонную трубку. Если тонального сигнала по-прежнему нет, сообщите об этом местной телефонной компании

или

позвоните на этот номер с другого телефона. Если телефон не зазвонит, сообщите об этом местной телефонной компании.

Совместимость	Группа 3 CCITT (Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии). ITU-T/CCITT
Схема кодирования	JBIG, MH, MR, MMR (Соответствует рекомендациям ITU-T/CCITT) (Схема JBIG имеется только в модели UF-880.)
Тип модема	ITU-T/CCITT V.34, V.17, V.33, V.29, V.27 ter и V.21 для UF-880 ITU-T/CCITT V.17, V.33, V.29, V.27 ter и V.21 для UF-560/770 ITU-T/CCITT V.29, V.27 ter и V.21 для UF-550
Скорость модема	33600-2400 бит/с для UF-880 14400-2400 бит/с для UF-560/770 9600-2400 бит/с для UF-550
Формат документа	Максимальный: 280 мм S 2000 мм (при содействии оператора) Минимальный: 148 мм S 128 мм
Толщина документа	Односторонний: от 0.06 мм (45 г/м ²) до 0.15 мм (112 г/м ²) Многосторонний: от 0.06 мм (45 г/м ²) до 0.12 мм (75 г/м ²)
Емкость устройства автоматической подачи документов	Встроенное, до 50 листов для UF-770/880 до 30 листов для UF-550/560
Метод сканирования	Постраничная подача с чувствительным элементом типа прибора с зарядовой связью (CCD).
Рабочая ширина сканирования	252 мм для UF-770/880 212 мм для UF-550/560
Разрешающая способность при сканировании	Горизонтальная : 8 точек/мм Вертикальная : 3.85 лин/мм 7.7 лин/мм 15.4 лин/мм : Только передача
Метод записи	С помощью лазерного принтера
Бумага	Обычная ровная
Формат бумаги	Letter, A4 или Legal
Разрешающая способность принтера	406 x 391 точек/дюйм

➤ Технические характеристики

Рабочий формат принтера

Letter: 208 мм S 271 мм
A4: 202 мм S 289 мм
Legal: 208 мм S 348 мм

Границы печати принтера

Объем бумаги

Примерно 250 листов (при использовании бумаги массой 75 г/м²).

Емкость памяти для сенсорного/сокращенного набора

100 станций для UF-550/560
(включая 24 сенсорные клавиши и 4 клавиши программ).
140 станций для UF-770/880
(включая 32 сенсорные клавиши и 8 клавиш программ).
По каждой станции можно зарегистрировать до 36 знаков для
каждого телефонного номера (включая паузы и пробелы) и до 15
знаков для каждого названия станции.

Емкость памяти изображений

	UF-550/560	UF-770/880
Основная память	12 страниц	70 страниц
с картой памяти на 1 Мбайт	97 страниц	155 страниц
с картой памяти на 2 Мбайта	177 страниц	235 страниц
с картой памяти на 4 Мбайта	347 страниц	405 страниц
с картой памяти на 8 Мбайт	-	740 страниц

(На основании изображения №1 стандарта ITU-T/CCITT с
использованием стандартного разрешения)
(Карта памяти 8 Мбайт используется только с UF-770 и UF-880)

Электропитание	Однофазный переменный ток 220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	<p>Режим готовности: примерно 11 Вт ч (при включенном режиме энергосбережения) примерно 48 Вт/ч (UF-550/560 при выключенном режиме энергосбережения) примерно 84 Вт/ч (UF-770/880 при выключенном режиме энергосбережения) [температура в помещении 25°C]</p> <p>Передача: примерно 20 Вт Прием: примерно 460 Вт Копирование: примерно 460 Вт Максимальная: примерно 460 Вт</p>
Габаритные размеры	<p>[UF-550/560/770] 430 мм (ширина) S 415 мм (глубина) S 280 мм (высота) [UF-880] 430 мм (ширина) S 440 мм (глубина) S 280 мм (высота) (исключая выступающие части)</p>
Масса	<p>Примерно 15 кг (исключая расходные и не входящие в комплект материалы)</p>
Условия эксплуатации	<p>Температура: от 10 до 35°C Относительная влажность: от 15 до 70%</p>

➤ Технические характеристики бумаги

В целом, большинство видов документной бумаги дают превосходные результаты. Также могут очень хорошо работать многие виды фотокопировальной бумаги. Существует много “именных” или “видовых” марок бумаги. Мы рекомендуем Вам опробовать различные виды бумаги до тех пор, пока Вы не получите желаемые результаты.

В следующую таблицу сведены основные характеристики, которые следует принимать во внимание при подборе белой или цветной бумаги.

Основная масса	От 60 до 90 г/м ²
Условия режущей кромки	Порезанная острыми лезвиями, без видимой потертости краев
Волокнистость	Длинноволокнистая
Содержание влаги	От 3.7% до 5.3% в зависимости от массы
Прозрачность	Минимально 88%
Упаковка	Полиамидная влагонепроницаемая обертка для пачек бумаги
Форматы	A4: 210 мм S 297 мм Letter: 216 мм S 279 мм Legal: 219 мм S 356 мм
Тип	Резаные листы



Примечание:

Возможно, что печать на бумаге, отвечающей всем указанным выше характеристикам, будет не совсем качественной по причине различий в технологии производства бумаги. Поэтому рекомендуется тщательно опробовать бумагу перед тем, как ее приобрести.

Оборудование и принадлежности, не входящие в комплект ◀

По вопросу наличия обращайтесь к Вашему дилеру компании Panasonic.

А. Оборудование:

Номер заказа	Рисунок	Наименование	Для модели
UE-403117		Комплект телефонной трубки	UF-550 UF-560
UE-404053		Комплект интерфейса параллельного порта (используется для интерфейса принтера или ПК)	UF-550
UE-404062			UF-560
UE-404058			UF-770
UE-404059			UF-880
UE-404056		V.24 / Комплект интерфейса шифратора	UF-770
UE-409051 или UE-409057		Кассета бумаги формата Letter/Legal/A4 на 250 листов с устройством подачи	UF-550 UF-560
UE-409057			UF-770 UF-880
UE-409056		Кассета бумаги формата Letter/Legal/A4 на 500 листов с устройством подачи	UF-770 UF-880
UE-410006		Интегральная карта дополнительной памяти на 1 Мбайт	UF-550 UF-560
UE-410007		Интегральная карта дополнительной памяти на 2 Мбайта	
UE-410008		Интегральная карта дополнительной памяти на 4 Мбайта	UF-770 UF-880
UE-410029		Интегральная карта дополнительной памяти на 8 Мбайт	UF-770 UF-880
UE-403125		Дополнительная батарея для резервного питания внутренней памяти, на 72 часа	UF-770 UF-880

➤ Оборудование и принадлежности, не входящие в комплект

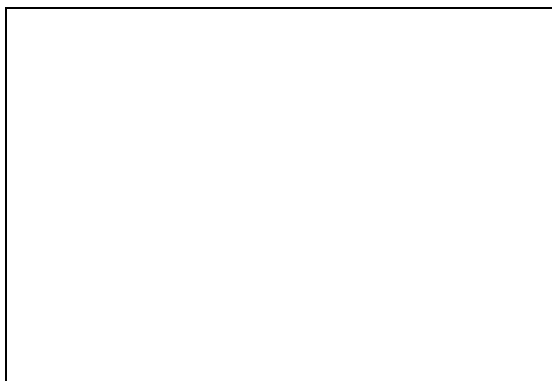
В. Принадлежности:

Номер заказа	Рисунок	Наименование	Для модели
FX-13-2P		Штамп подтверждения	UF-550 UF-560 UF-770 UF-880
UG-3313		Картридж с тонером	UF-550 UF-560 UF-770 UF-880

Установка карты памяти

Перед началом установки убедитесь в том, что в памяти аппарата не хранятся документы. Вы можете распечатать для этого список файлов. (См. стр. 76). Когда карта памяти будет установлена, аппарат автоматически инициализирует память документов, все содержимое памяти документов будет утрачено.

1



- ① Переключите выключатель электропитания на задней панели аппарата в положение “O” (OFF).
- ② Откройте крышку устройства автоматической подачи документов (ADF).

2



- ① Вставьте карту памяти в слот памяти; при этом сторона с логотипом Panasonic должна быть обращена назад.
- ② Закройте передающую крышку.

3

Переключите выключатель электропитания в положение “I” (ON). Распечатайте список параметров телефакса (см. стр. 151) и подтвердите емкость памяти в параметре телефакса № 99. (См. стр. 38).



Примечание:

При удалении карты памяти документ (или документы), хранящийся в памяти, будет утрачен.

➤ Глоссарий

ABBR.No. (Abbreviated Number) Сокращенный номер	Способность сохранять в памяти номеронабирателя полные телефонные номера, а затем использовать короткие серии нажатий на клавиши для ускоренного набора этих номеров в дальнейшем.
ADF (Automatic Document Feeder) Автоматическое устройство подачи документа Automatic reception Автоматический прием	Механизм, постранично подающий пакет страниц документа на сканер. Режим, позволяющий принимать факсимильные документы без вмешательства пользователя.
Auto print reduction Автоматическое уменьшение при печати	Метод автоматического уменьшения принимаемого документа для того, чтобы он мог быть напечатан на листе обыкновенной бумаги стандартного формата. Например, если Ваш аппарат уменьшит поступающую страницу стандартного формата Legal до 75% от исходного формата, то ее можно будет поместить на страницу формата Letter.
BPS (Bits Per Second) Битов в секунду	Объем информации, передаваемой по телефонной линии. Ваш аппарат может стартовать при максимальной скорости передачи и автоматически осуществить переход к понижению до необходимой скорости в зависимости от условий телефонной линии возможностей принимающих аппаратов. (Максимальная скорость модема UF-550: 9600 бит/с , UF-560/770: 14400 бит/с, UF-880: 33600 бит/с)
C.C.I.T.T.	Консультативный комитет по международному телеграфу и телефону. Эта организация разработала к настоящему моменту четыре группы промышленных стандартов, которые обеспечивают совместимость факсимильной связи.
CCITT Image No.1 (ITU-T/CCITT) Рисунок №1 стандарта CCITT	Документ промышленного стандарта, позволяющий сравнивать скорости передачи и возможности аппаратов факсимильной связи.
Character ID Символьный идентификатор	Запрограммированное собственное кодовое имя, которое может включать до 16 алфавитно-цифровых символов для идентификации Вашего факсимильного аппарата.
Character keys Клавиши знаков	Клавиши, используемые при вводе букв и символов для различных программируемых функций.
Coding scheme Схема кодирования	Метод сжатия данных, используемый в аппаратах факсимильной связи. В Вашем аппарате используются следующие схемы кодирования: Modified Huffman (MH), Modified Read (MR) и Modified Modified Read (MMR). Если у Вас аппарат модели UF-880, то в нем также используется схема кодирования JBIG.
COMM. JOURNAL ЖУРНАЛ СВЯЗИ	Относится к журналу связи, отчету о ретрансляции или отчету о конфиденциальной передаче.
Confidential communication Конфиденциальная связь	В сети аппаратов факсимильной связи, код может вводиться для поиска документа, который хранится в памяти назначенной ретрансляционной станции.
Confidential XMT Report Отчет о конфиденциальной передаче	Отчет, дающий информацию о передаче конфиденциального документа (или документов) на ретрансляционную станцию.
CONTRAST КОНТРАСТНОСТЬ	Выражает чувствительность сканирования в терминах “светлый” или “темный” в отношении Ваших исходных передаваемых страниц.
Cover sheet Титульный лист	Титульный лист факсимильного сообщения может прилагаться Вашему передаваемому документу (или документам). На нем указывается имя получателя, имя автора оригинала и количество приложенных страниц.

DDD (Direct Distance Dialing) Прямой дистанционный набор номера	Услуга телефонной связи, которая позволяет набирать номер без посторонней помощи, то есть когда не требуется помощь оператора.
Deffered polling Отсроченный запрос	Возможность получения обратно документов с другой станции в более поздний срок.
Deferred transmission Отсроченная передача	Возможность передачи документов на другие станции в более поздний срок.
Department Code Код отдела	Для выполнения этой операции требуется, чтобы пользователь ввел до передачи документа заранее установленный 4-значный код отдела. Название отдела, соответствующее выбранному коду, печатается в заголовке каждой переданной страницы, на титульном листе, в журнале связи и в абонентском журнале передач.
Direct Dialling Прямой набор номера	Метод набора номера, при котором вводится полный телефонный номер на клавиатуре.
Directory Search Dialing Набор номера с поиском в каталоге	Позволяет набирать полный телефонный номер путем поиска названия станции, введенного для сенсорных клавиш или для номеров сокращенного набора.
Directory sheet Справочный лист	Список, который содержит названия станций, запрограммированных в Вашем устройстве.
DTMF (Dual Tone Multi-Frequency) Двухтональная мультичастота	Метод набора номера, при котором посылаются различные наборы частот для каждой цифры телефонного кнопочного номеронабирателя. Обычно называется тональным набором номера.
ECM (Error Correction Mode) Режим корректирования ошибок	Способность корректировать ошибки передачи, обнаруженные во время передачи телефонного вызова.
End receiving stantion Конечная принимающая станция	Конечная станция в ретрансляционной сети, предназначенная для приема документа.
FAX Access code Код доступа к телфаксу	4-значный программируемый код, который предотвращает несанкционированную эксплуатацию Вашего телефакса.
FAX Forward Трансляция	Возможность транслировать все входящие факсы на станцию, зарегистрированную в списке сокращенного набора под номером [00].
FAX Parameter List Список параметров телефакса	Список, который содержит установки параметров, запрограммированных Вами для Вашего собственного факсимильного аппарата.
File Файл (картотека)	Задачи, сохраняемые в памяти Вашего аппарата, например, отсроченные транзакции.
File Transmission Передача файла	Функция, которая позволяет Вам постоянно хранить в памяти аппарата файл (пока Вы не удалите его), который может быть неоднократно отправлен на одну или несколько станций.
Fixed print reduction Фиксированное уменьшение при печати	Метод, позволяющий установить одну степень уменьшения, например 75%, для всех поступающих документов.
FUNCTION ФУНКЦИЯ	Клавиша на панели управления, которая используется для приведения в действие или конфигурирования параметра.
G3 mode (Group 3) Режим G3 (Группа 3)	Относится к стандартам и возможностям передачи для данного поколения аппаратов факсимильной связи.

➤ Глоссарий

Group dialling Групповой набор номера	Способность программирования многих телефонных номеров в одной отдельной станции с тем, чтобы можно было последовательно набирать номера многих абонентов одним нажатием клавиши.
HALFTONE ПОЛУТОН	Техника сканирования для определения уровней серого тона от черного до белого. Ваш аппарат может различать до 64 уровней серого тона в режиме полутона.
Handshaking Установление связи	Обмен группой управляющих сигналов, который производится между передающим и принимающим аппаратами. Эти сигналы определяют условия, в которых может осуществляться связь.
Header Заголовок	Информационная строка, которая передается передающим аппаратом и печатается принимающим устройством в верхней части каждой страницы. Это позволяет идентифицировать передающее устройство и получить информацию о передаче, такую как время и дата.
ITU-T	Международный телекоммуникационный союз, ранее известный как С.С.І.Т.Т. (Международный консультативный комитет по телеграфии и телефонии).
ID	Программируемый адрес, содержащий до 20 знаков, для идентификации Вашего аппарата.
Image memory capacity Емкость памяти изображений	Обозначает объем имеющейся в Вашем устройстве памяти, способной сохранять страницы документа. Все единицы измерения страниц основаны на стандарте ITU-T Image No.1.
Individual Transmission Journal Абонентский журнал передачи	Отчет, который печатается передающим аппаратом и сообщает информацию, касающуюся последней транзакции.
Information code Информационный код	Код, который создается внутри Вашего аппарата и сообщает об определенной ошибке функционирования или о неисправности аппарата.
Initial sending station Исходная передающая станция	Станция в ретрансляционной сети, дающая начало передаче документа.
Journal Журнал	Отчет, который печатается Вашим аппаратом и содержит список последних 100* транзакций приема-передачи. (* UF-550/560: последних 32 транзакций).
Keypad Кнопочный номеронабиратель	Группа оцифрованных клавиш, расположенная на панели управления.
LCD	Жидкокристаллический дисплей.
LOGO ЛОГОТИП	Запрограммированное название или идентификатор Вашей компании, содержащий до 25 алфавитно-цифровых символов.
Multiple Logo (Множественный логотип)	Пользователь может выбрать до передачи один из 25 заранее введенных логотипов.
Manual reception Ручной прием	Режим, который требует вмешательства оператора для приема поступающего документа.
Memory transmission Передача из памяти	Документ сканируется в память перед фактическим подсоединением к телефонной линии для передачи.
Modem Модем	Устройство, преобразующее сигналы от Вашего факсимильного аппарата в сигналы, которые могут передаваться по телефонным линиям.

Multi-station transmission Многостанционная передача	Способность осуществлять передачу одного и того же комплекта документов запрограммированному числу абонентов.
Multi-file transmission Многофайловая передача	Способность сохранять много файлов в памяти Вашего аппарата перед фактическим подсоединением к телефонной линии.
Network address Сетевой адрес	Индивидуальный 4-значный адресный номер, назначенный сенсорной клавише/номеру сокращенного набора для идентификации определенной станции в ретрансляционной сети.
Network password Сетевой пароль	4-значный пароль, назначаемый сетевому адресу для предотвращения доступа несанкционированных станций к ретрансляционной станции.
Off-hook dialing Набор номера со снятой телефонной трубкой	Прямой набор телефонного номера со снятой телефонной трубкой с ее гнезда или рычага.
OMR-XMT Распознавание оптической метки-Передача	Используется для передачи в систему, как, например, факс-сервер, имеющую возможность считывания листов распознавания оптической метки (OMR).
On-hook dialing Набор номера без снятия телефонной трубки	Прямой набор телефонного номера без снятия телефонной трубки с ее гнезда или рычага.
One-Touch Dialing Сенсорный набор номера	Способность набора полного телефонного номера путем нажатия одной клавиши.
Overlap printing Печать с перекрытием	Слишком длинные документы, не подлежащие уменьшению, автоматически печатаются на двух страницах с примерно 10-миллиметровым перекрытием.
Panasonic Super Smoothing Метод супер-выравнивания компании Panasonic	Совершенствование электронного изображения (метод супер-выравнивания компании Panasonic) с тем, чтобы создать особую модель для улучшения качества копии.
Polling Запрос	Способность получать документы с другого факсимильного аппарата.
Polling password Пароль для запроса	4-значный запрограммированный код, обеспечивающий защиту запрашиваемого документа.
Power Failure Report Сообщение о нарушении в электропитании	Сообщение, содержащее информацию о последней транзакции, имевшей место во время перерыва в электропитании.
Power Saver Mode Режим энергосбережения	Для сокращения потребления электроэнергии аппаратом в режиме готовности установите время выключения нагревательного элемента принтера, когда он находится в состоянии ожидания (простоя).
Print Collation Сортировка при печати	Способность укладки в стопу принятых документов в правильном порядке.
Print reduction modes Режимы уменьшения при печати	Методы, применяемые для определения порядка уменьшения поступающего документа для печати на бумаге, заправленной в Вашем аппарате.
Program keys Клавиши программирования	Клавиши, установленные для сохранения очередности станций для набора номеров или запроса.
PSNT Автоматизированная телефонная сеть общего пользования	Автоматизированная телефонная сеть общего пользования. Сеть автоматизированного оборудования межсистемной связи и передающей аппаратуры.
Receiving password Пароль приема	4-значный пароль, который сличается перед приемом документа.

➤ Глоссарий

Relay station Ретрансляционная станция	Определенный тип факсимильного аппарата, который может сохранять в памяти и пересылать документы на конечную принимающую станцию и/или на ретрансляционную станцию в другой ретрансляционной сети. Ваш аппарат не может использоваться в качестве ретрансляционной станции.
Relay network Ретрансляционная сеть	Группа факсимильных аппаратов, связь между которыми осуществляется через ретрансляционную станцию.
Relay Transmission Ретрансляционная передача	Посылка документа на ретрансляционную станцию, которая, в свою очередь, пересылает его на конечную принимающую станцию.
Relay Transmission Report Отчет о ретрансляционной передаче	Отчет, который содержит информацию, касающуюся передачи последнего документа на ретрансляционную станцию.
Relay address Ретрансляционный адрес	Запрограммированный в ретрансляционной сети 2-значный код для идентификации Вашего аппарата.
RESOLUTION Разрешающая способность	Относится к числу точек, сканируемых или печатаемых для определенной площади. Качество изображения повышается с увеличением числа точек для определенной площади.
Selective reception Избирательный прием	Функция, которая может устанавливаться для того, чтобы Ваш аппарат осуществлял прием только от тех аппаратов, которые запрограммированы в Вашем номеронабирателе.
Station name Название станции	Алфавитно-цифровой идентификатор, который может программироваться для каждого сенсорного набора номера или для каждого номера сокращенного набора.
Stored documents Сохраняемые в памяти документы	Документы, которые были просканированы и в настоящий момент хранятся в памяти Вашего аппарата.
Sub-address Подадрес	Рекомендация Международного телекоммуникационного союза (ITU-T) по дальнейшей маршрутизации, пересылки и ретрансляции поступающих факсимильных сообщений.
Sub-address password Пароль подадреса	Рекомендация Международного телекоммуникационного союза (ITU-T) по дополнительной защите, которая соответствует подадресу.
Substitute memory reception Замещающий прием в память	Способность Вашего аппарата сохранять в памяти поступающие документы в случае полного расхода бумаги или тонера.
Transmission reservation Резервирование передачи	Способность предварительной установки телефонного номера так, чтобы можно было зарезервировать передачу, пока Ваш аппарат исполняет другую функцию.
Transmission password Пароль передачи	4-значный пароль, который сличается во время передачи документа.
User parameter Параметры пользователя	Программируемые параметры, которые дают информацию другим станциям, например, логотип, символьный идентификатор, дата и время.
Verification stamp Штамп подтверждения	Выбираемый пользователем штамп подтверждения передачи, который может ставиться на просканированные документы, успешно переданные или помещенные на хранение в память.
View mode – File List Режим просмотра – Список файлов	Позволяет просматривать краткое содержание файлов памяти на жидкокристаллическом дисплее без необходимости распечатки списка файлов из памяти.
View mode – Journal Режим просмотра – Журнал	Позволяет просматривать краткое содержание журнала на жидкокристаллическом дисплее без необходимости распечатки журнала.

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

Абонентский журнал передачи (IND. XMT JOURNAL)	122
Автоматический прием	58

Автоматическое уменьшение	59
---------------------------------	----

Г

Габаритные размеры	147
Громкость вызывного звонка	22
Громкость клавиши/зуммера	33
Громкость монитора	22
Групповой набор номера	71

Д

Дата и время	23
Двойной доступ	55
Диагностический пароль	35

Е

Емкость памяти изображений	146
Емкость устройства автоматической подачи документов	145

Ж

Журнал	121
Журнал связи (COMM. JOURNAL)	41

З

Замещающий прием	61
Замятие документа	138

Загрузка документов	37
---------------------------	----

И

Идентификационный номер	26
Избирательный прием	91
Информационные коды	135
Исходная передающая станция	108

К

Карта памяти	149, 150
Картридж для тонера	12, 15

Клавиша "Flash"	11
Клавиша знака	8
Клавиши программирования	68
Код доступа к телефаксу	82
Контрастность	39
Конфиденциальный код	97
Конфиденциальный почтовый ящик	97
Копирование	

Л

Логотип	24
Лоток для документа	14

М

Масса	147
Метод набора номера (тональный или импульсный)	21
Многостанционная передача	48

Н

Набор номера без снятия телефонной трубки	54
Набор номера со снятой телефонной трубкой	53
Набор номера с поиском в каталоге	52
Нарушение подачи документа	141

Незавершенный файл	34
Номера сенсорного набора	27
Номера сокращенного набора	27

О

Определитель особого звонкового вызова	85
Отсроченная передача	68
Отсроченный запрос	64
Отчет о результате	116
Отчет о ретрансляционной передаче (COMM. JOURNAL)	116

П

Параметр ретрансляционной станции	111
Пароль подателя	35
Пароль передачи	55

Пароль приема	94
---------------------	----

Передача из памяти	42
Печать времени приема	33
Печать заголовка	33

Печать с перекрытием	60
----------------------------	----

Повторное исполнение незавершенного файла	81
---	----

Повторный набор номера	57
Полутон	40

Подадрес	118
----------------	-----

Параметры пользователя	23
------------------------------	----

Прием в память	83
----------------------	----

Прямая передача	49
-----------------------	----

Р

Разрешающая способность	146
Распознавание оптической метки – Передача (OMR-XMT)	88

Режим редактирования файла	74
----------------------------------	----

Резервирование приоритетной передачи	56
--	----

Резервирование прямой передачи	56
--------------------------------------	----

Ретрансляционная сеть	108
-----------------------------	-----

Ретрансляционная станция	108
--------------------------------	-----

Ретрансляционный адрес	111
------------------------------	-----

С		Т	
Связь с таймерным управлением	63, 64	Таблица параметров телефакса	33
Сенсорная клавиша	27	Технические характеристики бумаги	148
Сетевой адрес	111	Титульный лист	86
Сетевой пароль	111	Толщина документа	145
Символьный идентификатор	25	У	
Собственный сетевой адрес	111	Условия эксплуатации	147
Собственный телефонный номер	111	Устройство автоматической подачи документа	38
Список номеров сенсорного набора	128	Ф	
Список номеров сокращенного набора	128	Фиксированное уменьшение	59
Список параметров телефакса	131	Формат документа	145
Список программирования	130	Формат заголовка	33
Список файлов	74	Ш	
Список функциональных клавиш	6	Штамп подтверждения	40, 142
Справочный лист	31		
Степень уменьшения	59		

Справочник номеров факсимильных аппаратов

[illegible]

Panafax®
Facsimile
UF-550 UF-560 UF-770 UF-880

Matsushita Graphic Communication Systems, Inc.
CORPORATE OVERSEAS SALES AND
OPERATION MANAGEMENT DEPARTMENT
2-3-8 Shimomeguro, Meguro-ku, Tokyo, Japan 153

Напечатано в Японии